## Approche comparative de deux méthodes de FLE représentatives de la méthodologie traditionnelle et de l'approche actionnelle

### Activités

Nous soumettons à votre attention une présentation comparative de deux séquences d'apprentissage dans deux méthodes d'enseignement du français langue étrangère : une méthode traditionnelle, la méthode **Mauger,** parue en France en 1953 et une méthode moderne, inspirée de l'approche actionnelle, la méthode **Et toi ?,** parue en France en 2008 chez Didier.

### Présentation des méthodes

#### G. Mauger, Cours de Langue et de Civilisation française, tome II

« On y retrouvera donc :

* Des leçons de grammaire inspirées du même souci de progression et de prudence. Le développement qu'elles ont pris dans cet ouvrage permet à l'étudiant de posséder tout l'essentiel de la grammaire de base, sous une forme que j'espère avoir faite Claire et bien articulée;
* Des lectures, qui vont promener le lecteur à travers les provinces françaises.[…] Il pourra, surtout, grâce à la variété des « pays » de France, prendre contact avec un vocabulaire étendu de la vie économique et sociale.[…];
* Des exercices, conçus essentiellement, comme dans le tome I, pour former l'étudiant à la rédaction correcte de la phrase française;
* Un questionnaire, destiné à la Conversation (pages 205-211).
* Des textes littéraires, pour la lecture et l'explication, destines à la fixation et l'enrichissement du vocabulaire, et groupés suivant une progression grammaticale attentive;
* Des tableaux de grammaire, (pages 255-274).
* Enfin, 36 pages de photographies et de documents, réunis sous la rubrique « En France », et qui apporteront à la classe une vivante illustration. »
* G. Mauger Marie-José Lopes**,** Jean-Thierry Le Bougnec

#### *Et toi ?* Méthode de français, niveau 3

« *Et toi ?* interpelle les adolescents se lançant dans l'apprentissage du français, à plusieurs titres.

* Par les **thématiques** choisies, à la fois **proches des préoccupations des adolescents** d'aujourd’hui et ouvertes sur des réalités française et francophone.
* Par les **choix méthodologiques** aussi. *Et toi?* propose une démarche d'apprentissage active, qui conduit **progressivement** l'élève des objectifs (énoncés dans le contrat d'apprentissage) à des **productions écrites ou orales**. Le **projet de fin de module** est ainsi un moment privilégié pour « agir en français ». En ce sens, la méthode met en œuvre la démarche actionnelle proposée par le Cadre européen commun de référence pour les langues.
* Enfin, *Et toi ?* sollicite les adolescents dans la **réflexion sur** leur propre **apprentissage** en encourageant leur autonomie, par la pratique de **l'auto-évaluation** notamment.

**Le livre de l'élève** comporte : **4 modules** de 3 séquences chacun

Chaque module comprend :

* **un «contrat»** qui annonce les objectifs de chaque séquence
* **3 séquences d'apprentissage**
* **un projet** à accomplir par l'apprenant.
* **une évaluation** qui propose des activités de réemploi
* une page **d'auto-évaluation** reprenant les objectifs du contrat
* En annexe :
* le précis de grammaire
* les tableaux de conjugaison
* les activités supplémentaires de phonétique reprennent et enrichissent chaque élément phonétique traité dans chaque séquence
* un lexique plurilingue

**Les principes** ayant présidé à l'élaboration de la méthode sont les suivants:

* Prendre en compte les spécificités du public adolescent

*Et toi?* a été conçu pour que les adolescents se reconnaissent tout de suite dans un univers qui est le leur. Les thèmes abordés : le sport, les copains de classe, les vacances, les blogs, sont **proches de leur quotidien et propices à éveiller leur intérêt voire leur plaisir tout en respectant leur rythme d'apprentissage**. L'apprentissage chez les adolescents est d'autant plus performant que les apprenants sont actifs. C'est pourquoi les séquences de *Et toi ?* sont faites d’activités variées et courtes, de tâches qui vont les interpeller sans cesse.

* **Construire peu à peu l'autonomie des élèves**

**Le contrat d'apprentissage en début de module, l'auto-évaluation à la fin**, vont permettre aux apprenants de comprendre et suivre leur apprentissage pour être rapidement autonomes. L'auto-dictionnaire présent dans le cahier participe de la même démarche : rendre l’apprenant acteur de son apprentissage.

* **Intégrer les apports du CECRL dans notre approche méthodologique**

La conception de *Et toi?* s'est nourrie du Cadre européen commun de référence pour les langues et propose donc une **démarche actionnelle et compétencielle**.

Tout au long des séquences, les apprenants sont appelés à réaliser des tâches dans la rubrique «À TOI !».De plus, à la fin de chaque module, le **Projet** les amène à produire des réalisations concrètes.

Les **cinq compétences** (réception écrite et orale, production écrite et orale, interaction) sont traitées de façon équilibrée et en complémentarité. Les apprenants sont donc amenés à lire, écouter puis à écrire ou à raconter et à avoir des échanges en binôme ou en groupe.

* **Proposer un itinéraire d'apprentissage facilitant l'acquisition de la langue**

Dans chaque séquence, l'apprentissage s'articule autour d'un axe méthodologique en 4 étapes qui structure le déroulement du cours :

* - **découvrir**: premier contact avec les objectifs d'apprentissage à travers des échantillons de langue (dialogues, textes,..)
* - **conceptualiser** : appropriation des régularités de la langue par une démarche de conceptualisation et formalisation des règles dans des tableaux de référence.
* - **s'exercer**: systématisation des acquis par des activités variées dans le livre de l'élève et le cahier d'exercices.
* - **produire**: réalisation de tâches réalistes dans chaque unité - À TOI ! - et, à la fin de chaque module, un projet permettant le réinvestissement des acquis en binôme ou en groupe.

Cette démarche récurrente facilite la structuration du cours pour les enseignants et sécurise l’élève en lui permettant une appropriation plus rapide de son manuel.

**Les 5 compétences** : réception orale, réception écrite, production orale en continu ou en interaction, production écrite, sont travaillées de façon successive ou en complémentarité tout au long de chaque séquence. Les contenus formels (grammaire, phonétique) et communicatifs sont réunis dans des tableaux qui serviront de référence pour la réalisation des différentes activités.

**À la fin du module**, une double **page Évaluation** propose une série d'activités, à réaliser en classe, individuellement ou en groupe, permettant de mesurer les acquis.

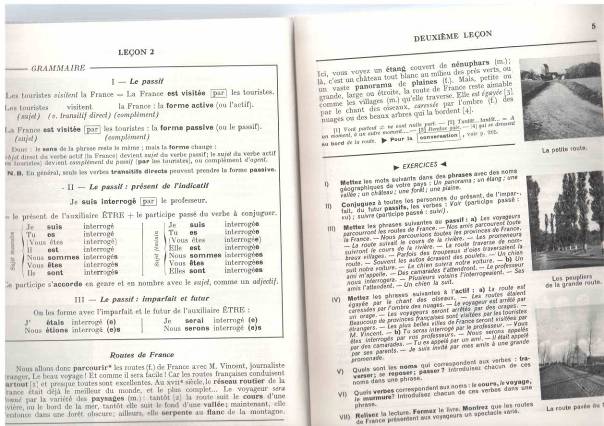
**La dernière page** propose **une auto-évaluation** qui répond au contrat d'apprentissage qui ouvrait le module. À travers une grille simple reprenant les objectifs formels et communicatifs du module, l'élève pourra se positionner selon son degré d'acquisition : pas encore/souvent/toujours.»

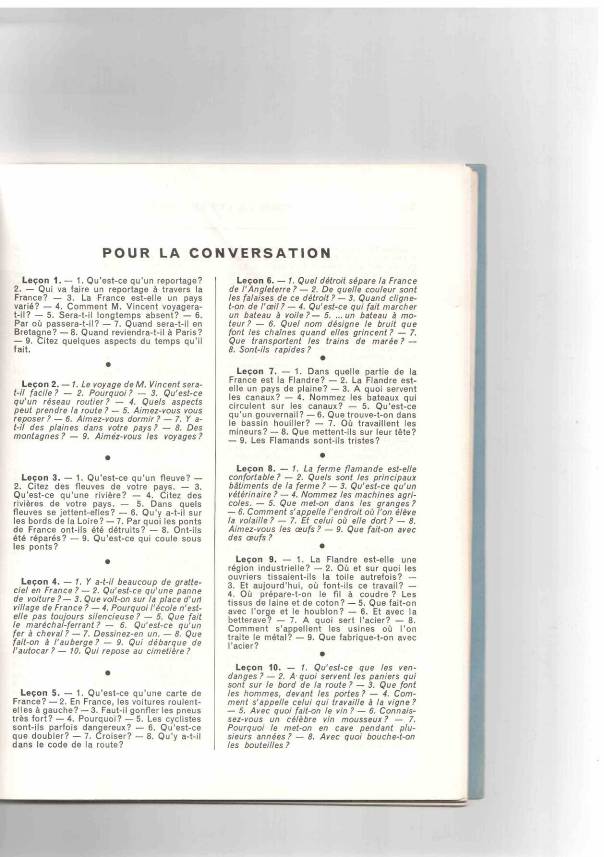
Dominique Richard, directrice éditoriale du Français Langue Étrangère chez Didier.

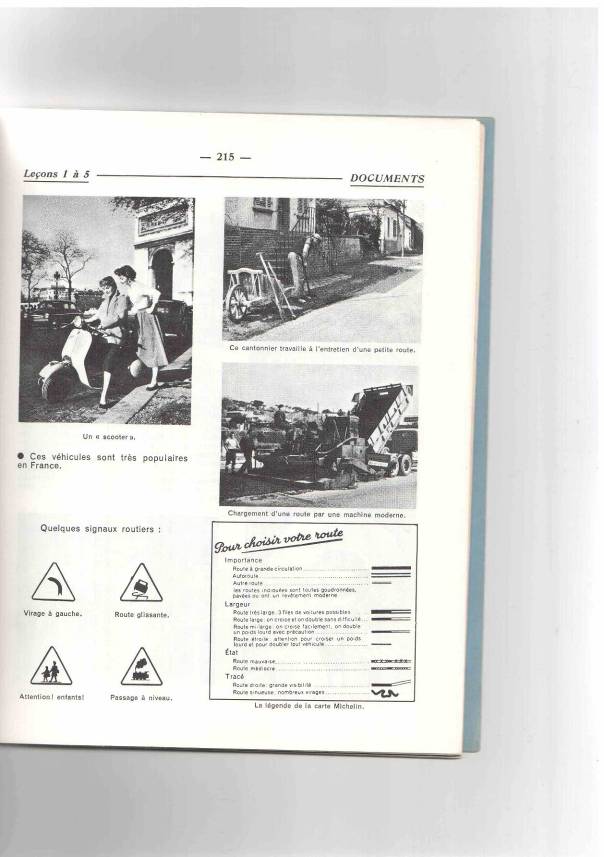
**Source :** [**http://www.editionsdidier.com/files/media\_file\_13970.pdf**](http://www.editionsdidier.com/files/media_file_13970.pdf)

***Cours de Langue et de Civilisation française*, tome II,**

**pages 4-5; 205; 215**

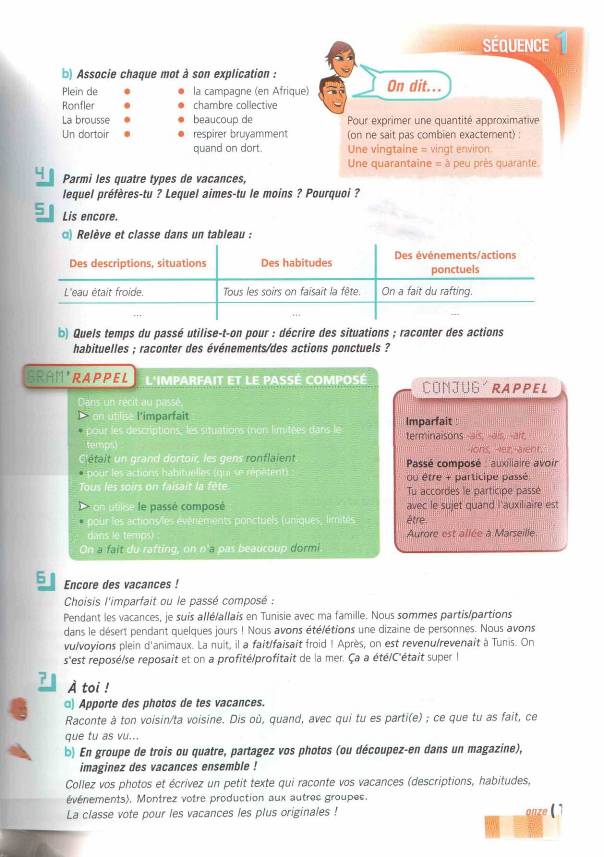
****

****

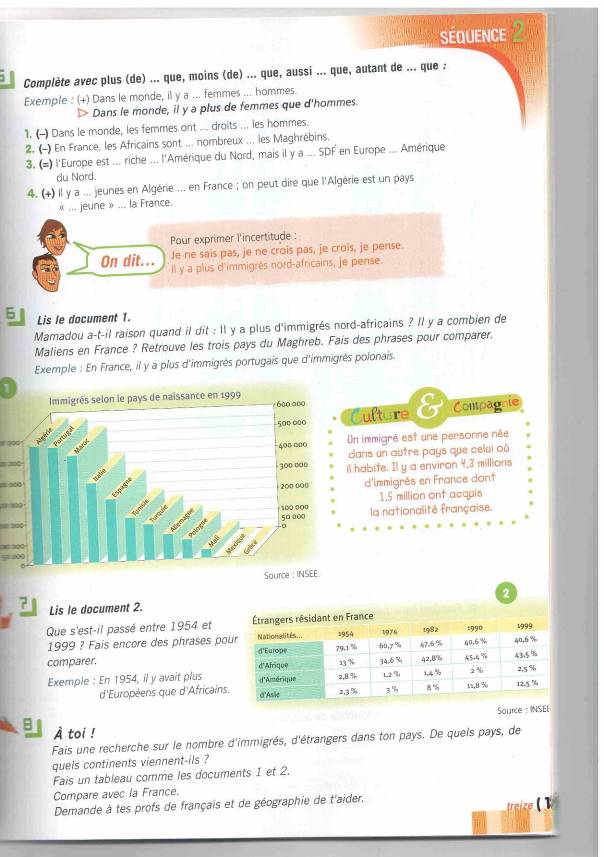
****

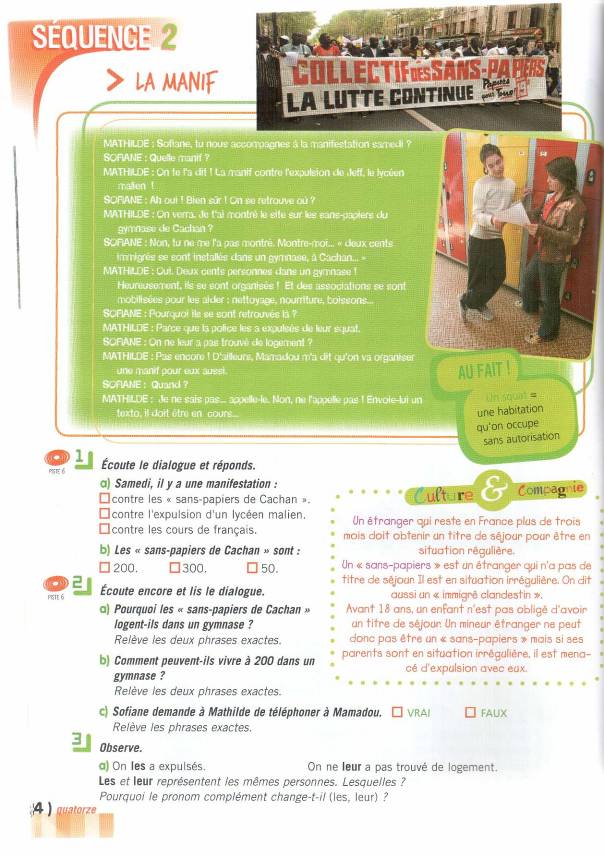
***Et toi ?* niveau 3 Module 1, pages 10-17; 22-26**

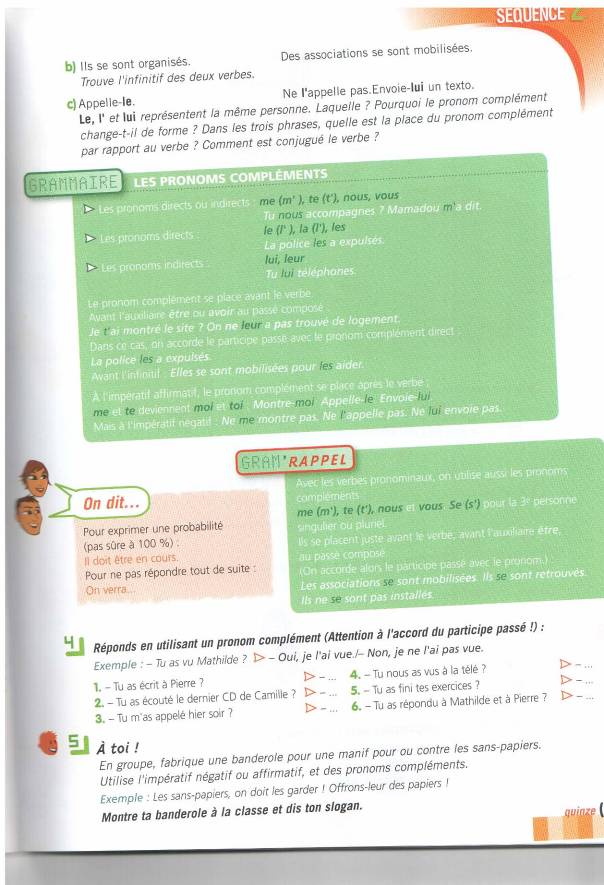
****

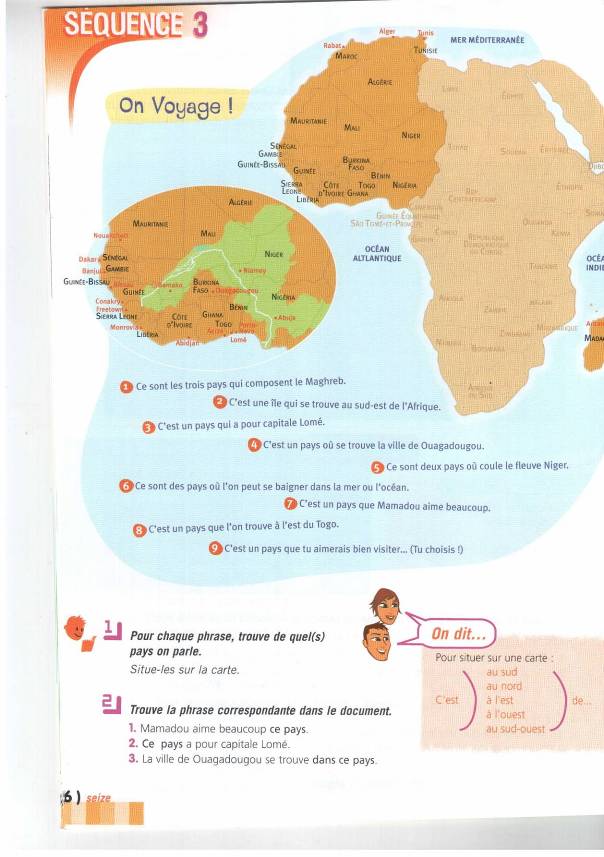
****

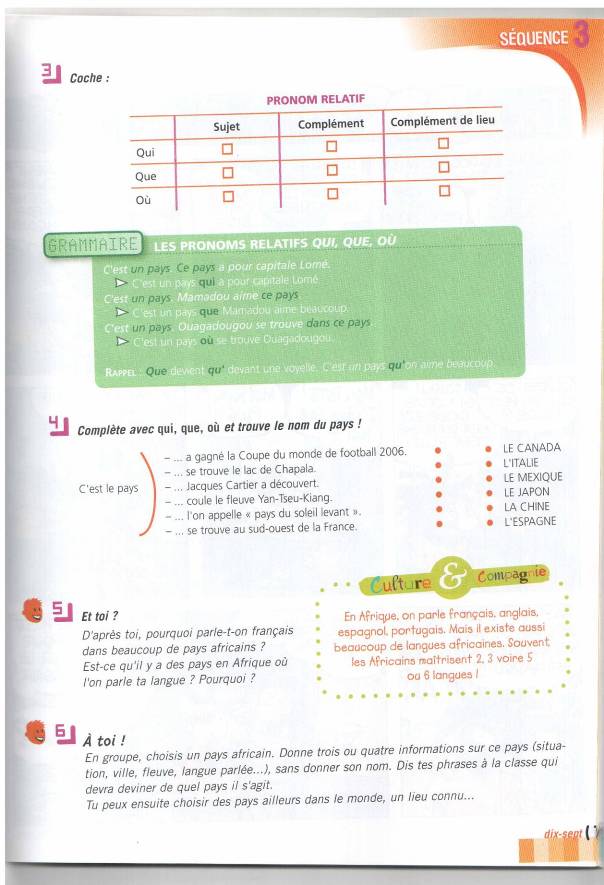
****

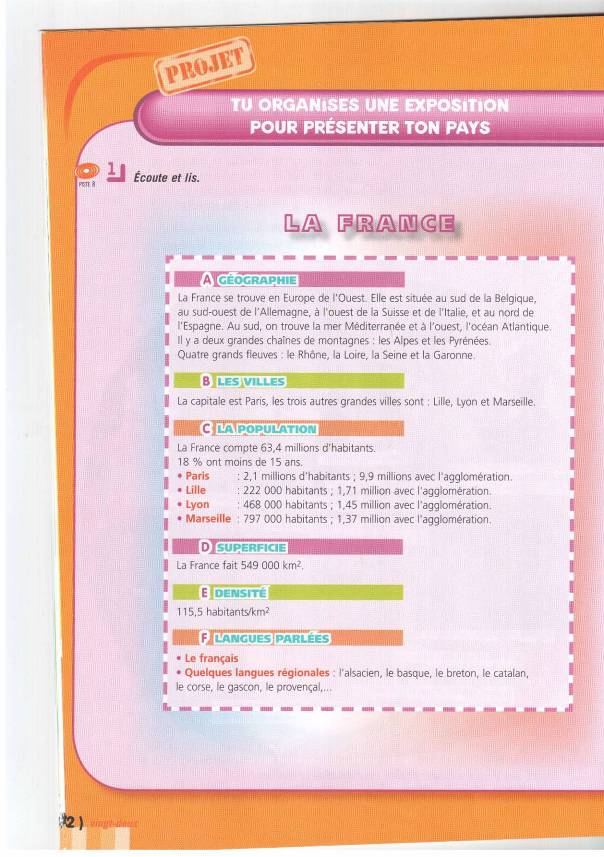
****

****

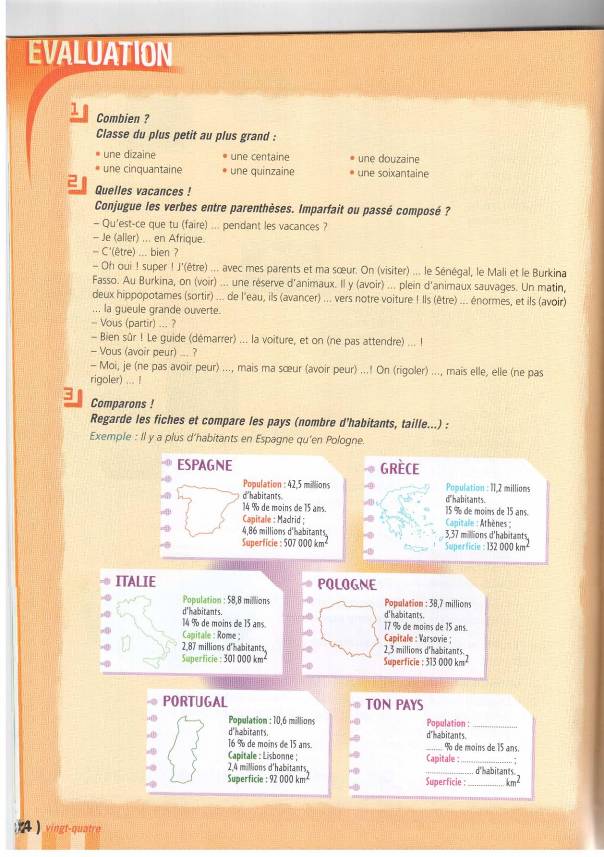
****

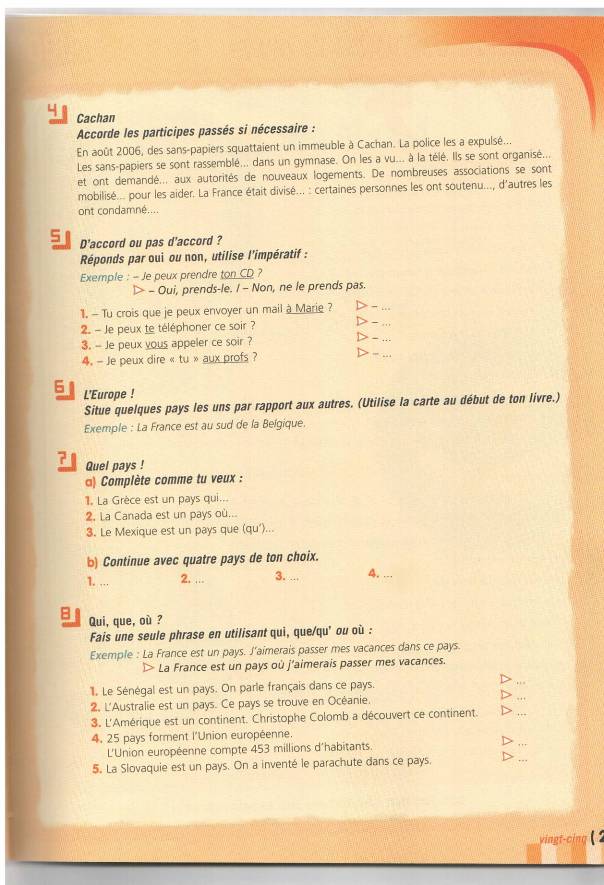
****

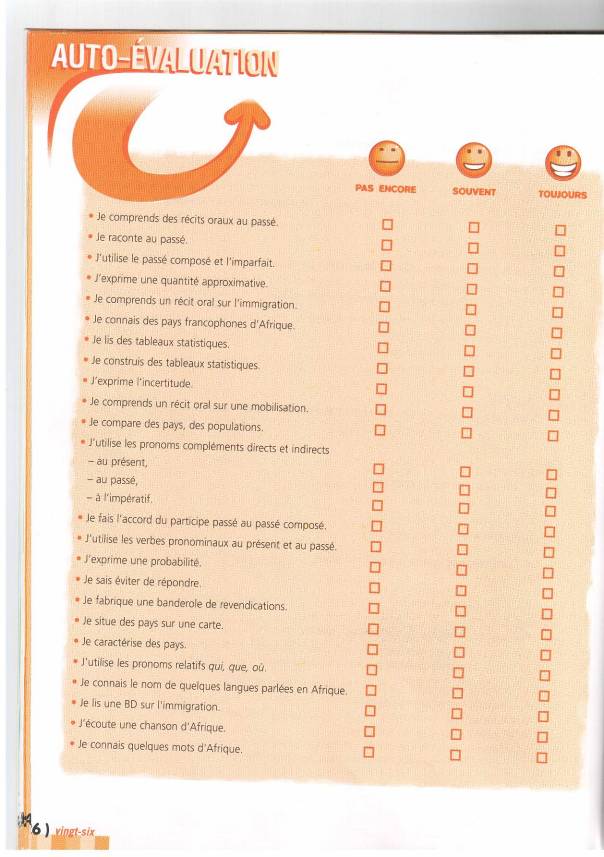
****

****

****

****

****

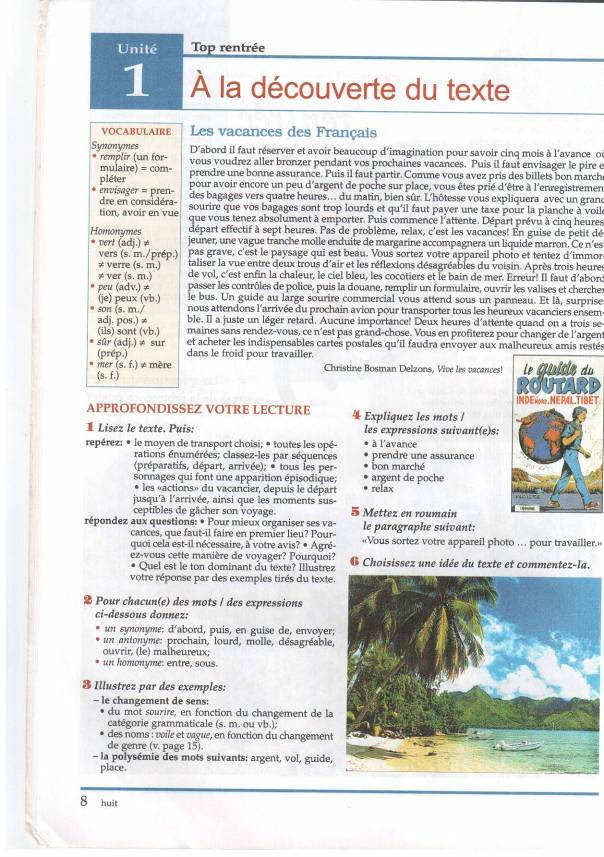
****

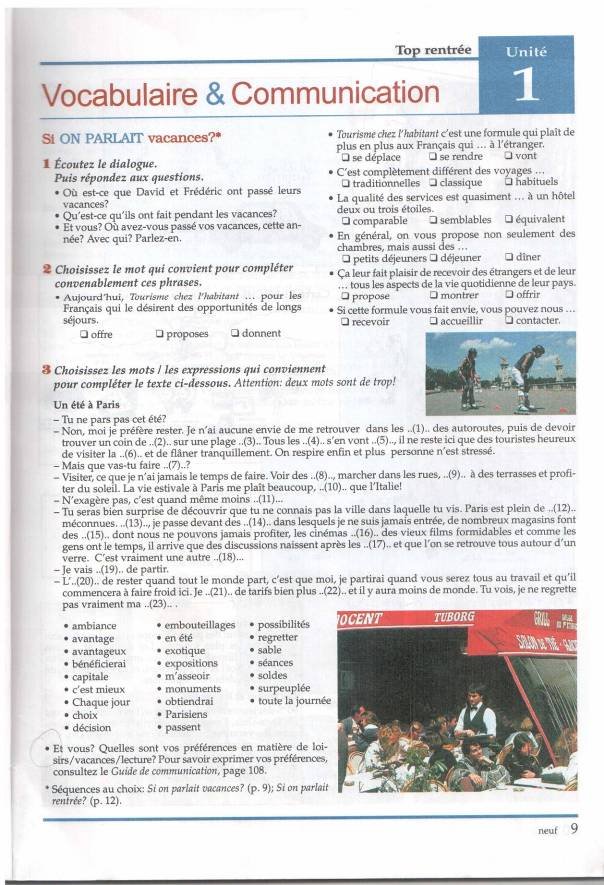
Vous identifierez les principes méthodologiques concrétisés dans ces deux méthodes et réaliserez une fiche de synthèse comportant les différences dans la construction des scénarios pédagogiques respectifs.

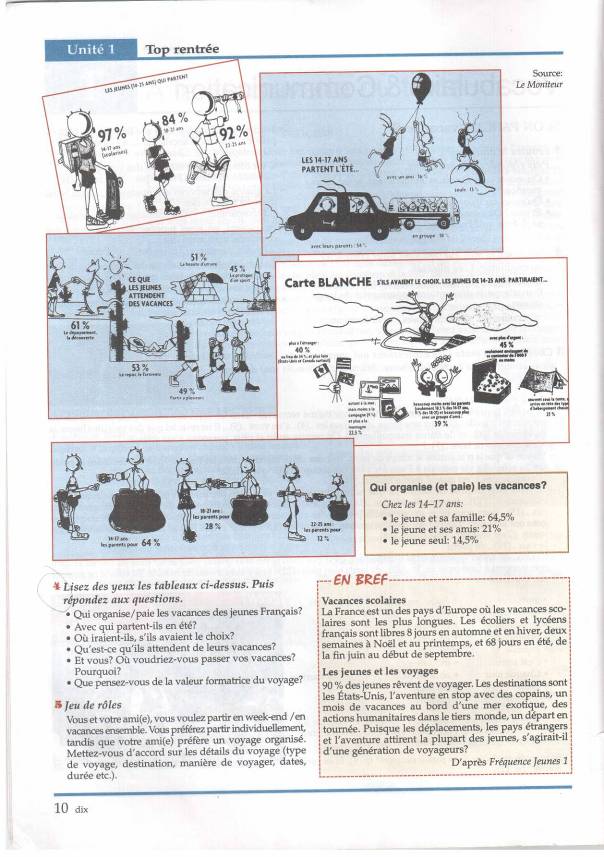
B. Nous vous présentons une unité d'apprentissage extraite du manuel *Limba franceză L2* paru en Roumanie, chez Humanitas, en 2005 et largement utilisée dans les établissements scolaires de notre pays.

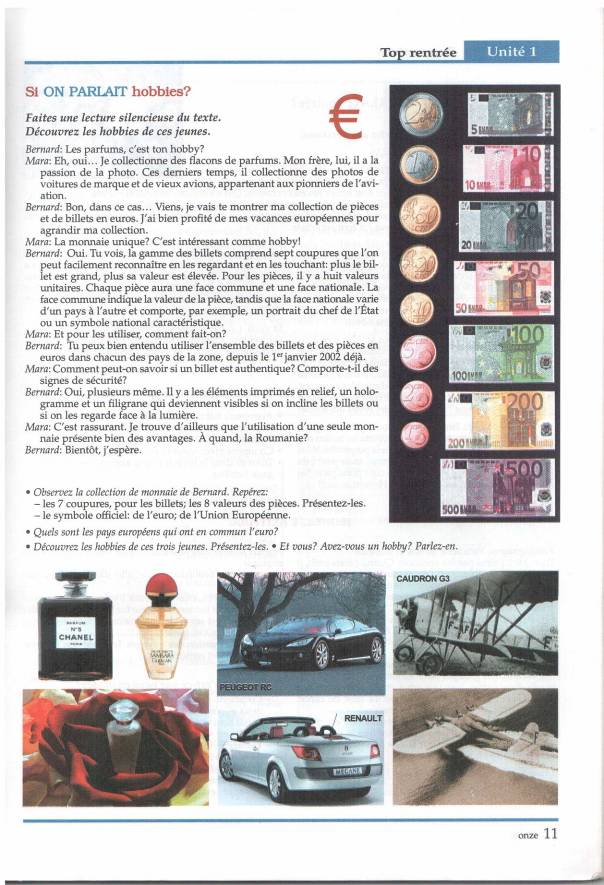
Le thème de l'unité est le même que celui traité dans l'unité de référence du manuel *Et toi ?*, à savoir *Les vacances.* Les deux manuels visent le niveau A2 du CECRL.

***Limba franceză L2*, pages 8-17**

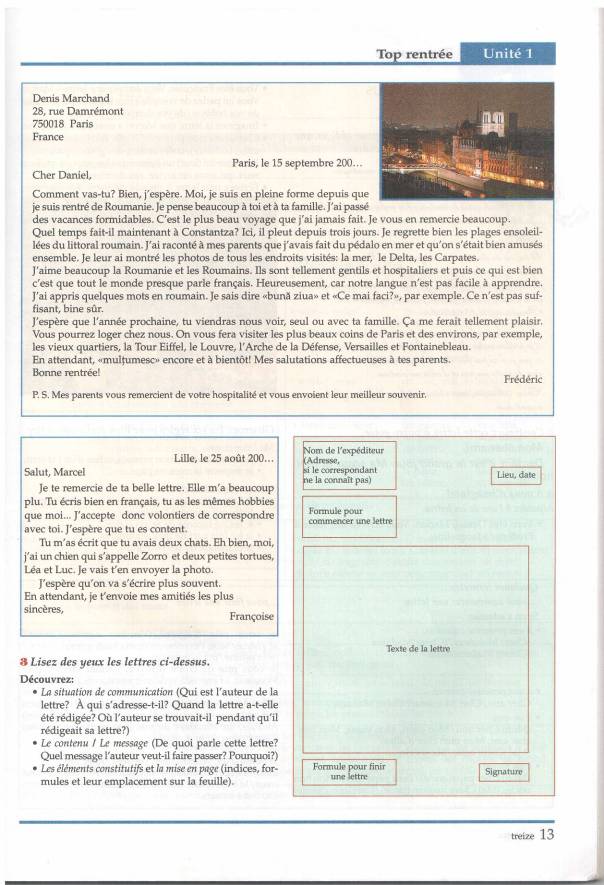
****

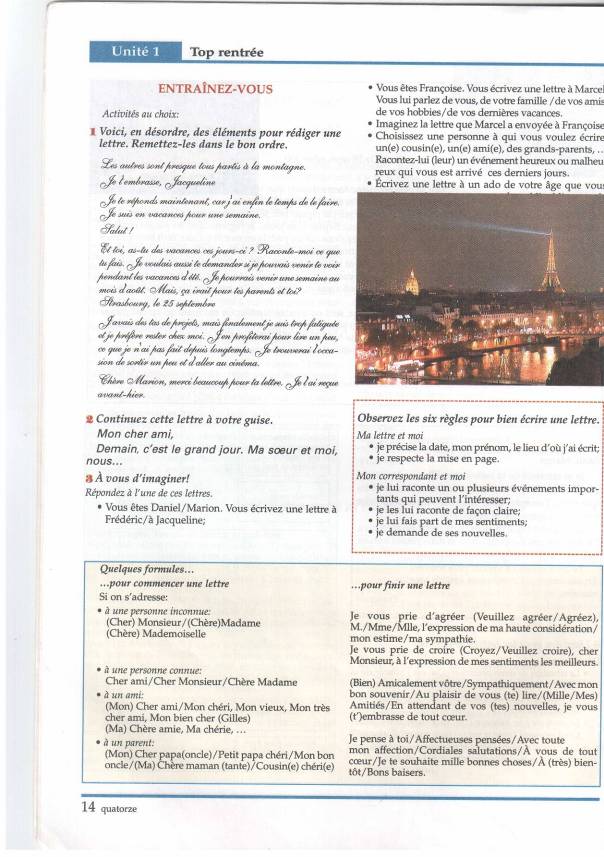
****

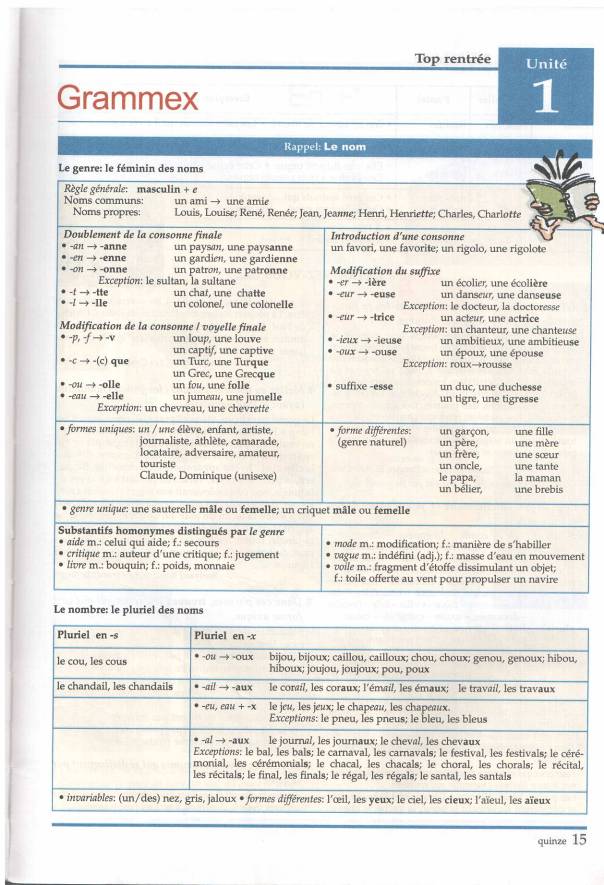
****

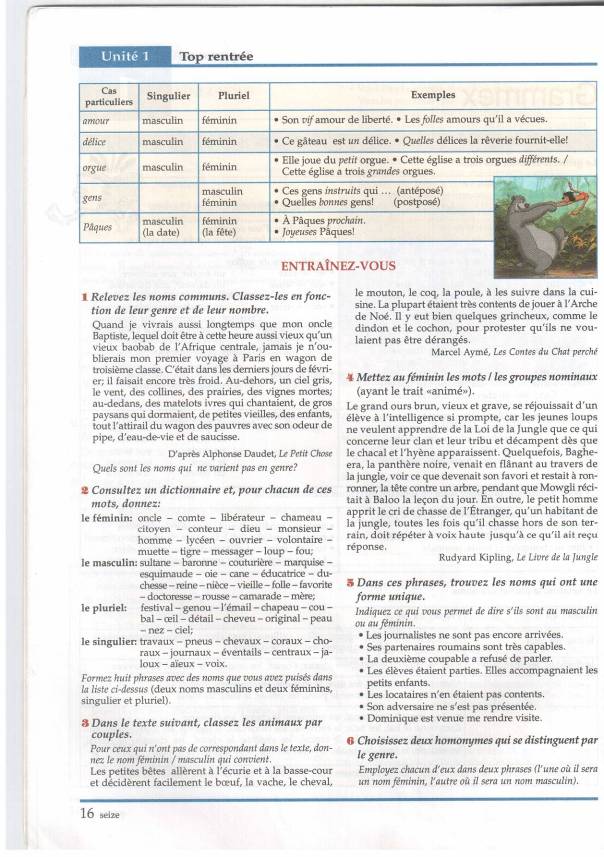
****

****

****

****

****

****